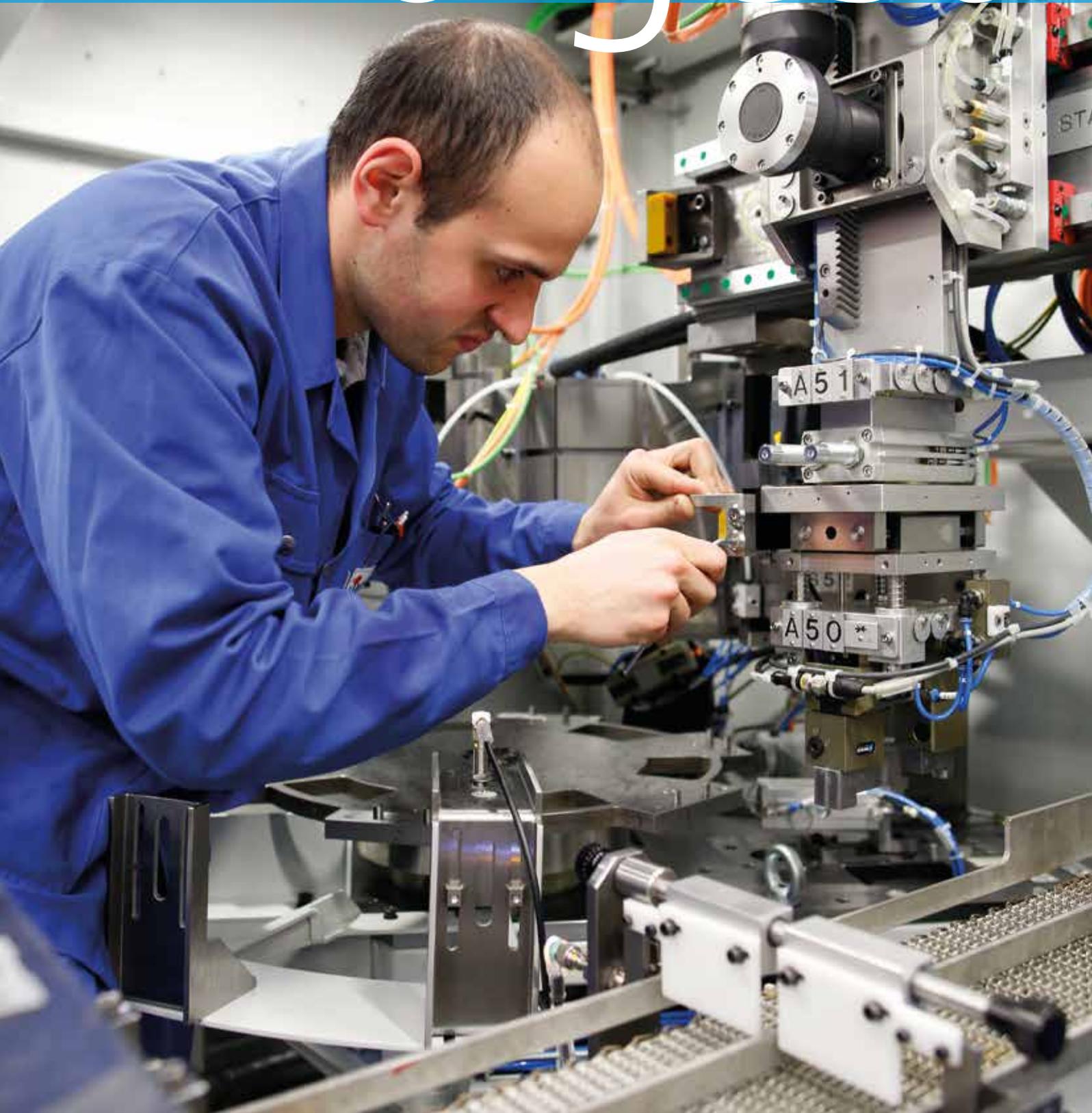


BACHOFEN'S

digest



**EN 2015, BACHOFEN CÉLÈBRE SON 70^{ME} ANNIVERSAIRE ET RAJEUNIT:
À VOTRE AVANTAGE, CHERS CLIENTS! (PAGE 2)**



EN 2015, BACHOFEN CÉLÈBRE SON 70^{ME} ANNIVERSAIRE ET RAJEUNIT – À VOTRE AVANTAGE, CHERS CLIENTS!

Après une période de construction de deux ans, les travaux d'assainissement et de conservation des bâtiments arrivent à leur terme. Toutes les mesures énergétiques judicieuses ont été réalisées avec pour principal but d'améliorer nos processus logistiques et d'adapter l'infrastructure des locaux à nos besoins actuels et futurs.

En décembre 2014, nous avons vendu, avec succès, notre domaine d'activité hydraulique. Ceci nous a permis de réaliser des simplifications raisonnables et des synergies dans notre entreprise.

Sur une base robuste et performante, nous voulons activement compléter et étendre notre programme de prestations afin de pouvoir répondre, de manière efficace, à vos exigences. En raison des adaptations effectuées, nous pouvons nous concentrer désormais exclusivement sur les domaines de notre métier de base, l'automatisation industrielle.

Nous allons renouveler la présentation de notre site Web/E-Shop (Content Management) et continuellement l'améliorer afin de mieux vous servir, non pour faire peau neuve à l'occasion de notre anniversaire, mais pour vous offrir une réelle plus-value par nos prestations en communication numérique.

En premier lieu, nous sommes une entreprise de prestations de service, qui s'efforce toujours à démontrer sa compétitivité. Nous ne pouvons y réussir de manière crédible, qu'en rehaussant continuellement le niveau de nos ambitions. Sans relâche, il faut maintenir la volonté visant à atteindre davantage – voilà notre but dans l'année du jubilé. Ne voulions-nous pas rajeunir?

Je vous remercie de votre fidélité de longue date et de votre confiance en nos prestations.

Cordialement, Daniel Bachofen

TABLE DES MATIERES

FOURNISSEUR	
3	Alfa Laval AB, Lund (Suède)
NOUS CONCERNANT	
4	Trimod Besta pareé pour la parité de l'Euro!
LINEAR ABRASIVE ENGINEERING SA, MARIN-EPAGNIER (NE)	
6	La haute technologie version Linear Abrasive
REGLOPLAS SA, SAINT-GALL	
8	Une chaude recommandation dans le monde entier
ASIC ROBOTICS SA, BURGDORF (BE)	
10	Ouvert à chaque demande de la clientèle
BECK AUTOMATION SA, OBERENGSTRINGEN (ZH)	
12	Comment la pérennité assure l'avenir
LE COIN A SOURIRE	
14	Talent Relationship Management
NOUVEAUX PRODUITS	
15	Nadella: Axes linéaires – Alfa Laval: Echangeurs de chaleur à plaques
16	Valpes: Actionneurs – Schubert & Salzer Control Systems: Vannes
17	Parker Legris: Raccords LIQUIfit® – Parker Origa: «Basic Guide»
18	Mayser: Technique de sécurité – Denso: Robots à six axes
19	Turck: Kit de démarrage TBEN-S – Banner: Colonnes de signalisation
20	THK: Guidage linéaire HSR-Ct – SMAC: Actionneurs CBL
21	eWON: Maintenance à distance – Honeywell: Enregistreur graphique
22	Lenze Bachofen SA: Smart-Motor m300, Servo-Inverter i700
FOURNISSEUR	
23	Jenaer Gewindetechnik GmbH, Jena (Allemagne)

Editeur Bachofen SA, Route de Prilly 25, CH-1023 Crissier

T +41 21 637 21 70, F +41 21 637 21 99

Traduction Hermann Pfeifer, Puplinge GE

Design et production Annika Moser, Bachofen SA

Photos Peter Ruggle et Chris Mansfield, Saint-Gall

Impression FO-Fotorotar AG, Egg ZH

Tirage 1400 exemplaires

Parution Un ou deux fois par an



Alfa Laval

Leader mondial pour la fourniture de produits et de solutions de processus industriels spécifiques basés sur les technologies clés telles que le transfert de chaleur, la séparation et le fluid handling.

Fondation

1883

Siège principal

Lund (Suède)

Succursales

Sites de distribution dans plus de 50 pays

CEO

Lars Renström

Nombre de collaborateurs

environ 18'000

Nombre de brevets déposés

plus de 1'900

Chiffre d'affaires

€ 3'500 mio (2013)

Devise

«Nous améliorons les processus de nos clients. Encore et encore.»

Site Web

www.alfalaval.ch



ALFA LAVAL ET BACHOFEN: L'ESPRIT INNOVATEUR CREE DES LIENS

Alfa Laval, le leader mondial dans le domaine du transfert de chaleur, compte parmi les 100 entreprises les plus innovatrices au monde. En représentant les produits du fabricant suédois en Suisse, Bachofen peut proposer un niveau d'innovation sans concurrence à ses clients.

Beaucoup parlent d'innovation. Mais peu prennent ce sujet autant au sérieux que le fabricant suédois de systèmes de transfert de chaleur Alfa Laval: chaque année, l'entreprise lance 35 à 40 nouveaux produits et investit pour cela environ deux pourcent du chiffre d'affaires dans la recherche et le développement. Grâce à ces investissements, Alfa Laval s'est catapulté à la pointe mondiale dans les domaines du transfert de chaleur, de la séparation et du fluid handling.

Une compétence née de 130 années d'expérience

Les échangeurs de chaleur à plaques brisées, soudées et étanchéifiées assistent les utilisateurs de pratiquement toutes les branches dans l'amélioration de leurs procédés et dans le réchauffement ou refroidissement de toutes sortes de fluides. Les produits sortant des usines de cette entreprise suédoise de haute technologie sont aujourd'hui encore témoins de l'esprit inventeur de son fondateur Gustav de Laval. Celui-ci écrivit un chapitre de l'histoire industrielle, lorsqu'en 1883, il

développa la turbine Laval. Dans chaque produit d'Alfa Laval, on trouve l'expérience de 130 années d'activité fructueuse au service du progrès industriel.

La performance connectée à la connaissance des applications

La prédominance globale doit forcément s'appuyer sur une base solide locale. En tant que «Authorized Distributor» d'Alfa Laval, Bachofen joue ce rôle sur le marché suisse. Avec la même attitude innovatrice comme les ingénieurs de développement dans la ville lointaine de Lund (Suède), Bachofen s'applique dans l'optimisation des installations de transfert de chaleur et – en collaboration avec les clients – dans l'élaboration de solutions innovatrices. Que le produit de haute performance AlfaNova est alors souvent au centre des considérations est bien compréhensible: il s'agit du seul échangeur de chaleur compact sur le marché, fabriqué, à cent pourcent, en acier inox. Pour le moment, il est inégalé dans sa catégorie. L'innovation ne peut pas toujours être copiée si facilement.



TRIMOD BESTA

PARÉE POUR LA PARITÉ DE L'EURO!

Pour chaque fabricant exportateur, la forte réévaluation du Franc suisse constitue un challenge important et ceci d'autant plus, si le gros de ses coûts est généré dans cette même monnaie. En dépit de cette mémorable journée du 15 janvier 2015, Trimod Besta est parée pour l'avenir.

Nouvelle structure de la division «Automation» de Bachofen

Automation de la fabrication

Sensorique, appareils de commutation, technique de sécurité, technique de connexion, maintenance à distance, robotique

Chef du département:
walter.egli@bachofen.ch
Tél. 044 944 13 08

Automation des processus

Niveau, pression, débit, température

Chef du département:
michael.kaufmann@bachofen.ch
Tél. 044 944 13 09

En 2014 déjà, nous avons initié un projet visant la réorganisation du domaine des produits de Trimod Besta. Cette réorganisation devait nous permettre de faire progresser, au bénéfice de nos clients, la distribution des interrupteurs de limite de niveau vendus dans le monde entier.

La suppression inattendue du cours minimum de l'Euro effectuée par la BNS le 15 janvier de cette année a confirmé le bienfondé de nos intentions et nous a incité à accélérer la réalisation du projet.

Besta SA est, à l'instar de Bachofen SA, une filiale à cent pourcent de Bachofen Holding SA. Les trois entités sont domiciliées à Uster (ZH) et nous offrent, de ce fait, un potentiel de synergie que nous avons l'intention d'utiliser.

De quoi s'agit-il?

1. La fabrication des composants utilisés par Besta SA sera sous-traitée à des entreprises partenaires soigneusement sélectionnées qui répondent à nos exigences sévères en termes de qualité et de fiabilité.
2. A partir du 1er octobre 2015, les activités de vente, du traitement des commandes, de l'assemblage final, du développement des produits de Besta SA ainsi que tous ses collaborateurs seront regroupés avec le département Automation de Bachofen SA.

But du projet:

Par la réduction de l'intégration verticale et par une consolidation au sein de Bachofen SA nous sommes en mesure d'assurer la production des interrupteurs de limite de niveau Trimod Besta avec tous leurs avantages et, en même temps, de réduire les coûts.

Avantages pour le client:

Bachofen SA peut vous proposer la palette des produits existants de Trimod Besta à des prix compétitifs tout en conservant réactivité, excellente qualité et personnes de contact.

Par ce regroupement, un programme homogène et attractif dans le domaine de l'automation des processus sera créé. Vous pouvez dès lors acheter tout auprès d'un seul fournisseur: pour contrôler les niveaux, la pression, le débit et la température. Tout en conservant l'ensemble des anciennes prestations, vous aurez finalement la possibilité de collaborer avec un seul fournisseur pour satisfaire vos différents besoins. Ceci permet une réduction supplémentaire des coûts.

Les solutions proposées par le département Automation couvrent, en dehors du domaine de l'automation des processus, au sein du groupe automation de la fabrication les champs sensorique, appareils de commutation, technique de sécurité, technique de connexion, maintenance à distance et robotique.

Dans une autre étape, nous allons réviser notre site Web actuel www.bachofen.ch et y intégrer la présence Internet de Besta SA, www.besta.ch. Vous serez également en mesure d'acheter les produits par le E-Shop et ainsi de profiter d'avantages supplémentaires sur les prix.

Nous sommes persuadés de pouvoir accomplir cette intégration sans difficultés particulières et qu'elle vous apportera des avantages. Challengez-nous – c'est avec plaisir, que nous vous ferons la démonstration de nos capacités!



Production d'énergie

- Systèmes eau/vapeur
- Traitement des eaux potables
- Circuits de refroidissement
- Réchauffeurs à faible/haute énergie
- Production d'eau lourde

Construction d'équipements

- Systèmes de refroidissement
- Surveillance de procédés
- Lavage de gaz de fumée
- Réservoirs de pétrole et réservoirs pour lubrifiants
- Protection contre le fonctionnement à sec des pompes

Gestion des eaux

- Traitement des eaux grises et noires
- Réservoirs d'eau fraîche
- Réservoirs collecteurs à vide dans les systèmes à matières fécales
- Systèmes d'eaux usées industrielles
- Surveillance de fuites

Dans le domaine de la technique de mesure des niveaux, Besta SA se concentre sur l'industrie des processus et la construction navale. Besta SA est au bénéfice d'une position forte sur le marché et d'une acceptation marquée de la part des clients en raison de la haute qualité de ses produits et de plusieurs décennies

d'expérience. Partout où la robustesse et une grande longévité sont attendues, là où des homologations par des centres d'essais sont requises et où les conditions d'utilisation font appel à de hautes exigences, les interrupteurs de limite de niveau Trimod Besta sont utilisés avec succès depuis plus de 40 ans.

Dans six différents segments de marché, Besta SA dispose de longues années d'expérience et des compétences spécifiques aux applications.

Trimod Besta



Chimie et pétrochimie

- Processus de craquage
- Surveillance de l'interface entre deux liquides
- Récipients de condensation pour gaz
- Réservoirs de produits chimiques
- Génération de vapeur et systèmes de refroidissement

Industrie de pétrole et gaz

- Séparation huile/gaz
- Sécurité antidébordement
- Surveillance de la couche de séparation
- Systèmes de liquéfaction de gaz
- Réservoirs de stockage et d'accumulation

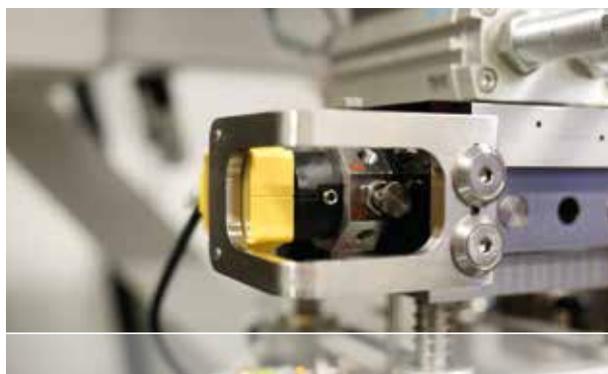
Construction navale

- Surveillance des eaux de cale
- Réservoirs d'eau fraîche, grise et noire
- Réservoirs de carburants et de lubrifiants
- Réservoirs de ballast
- Surveillance d'installations GPL/GNL



BRILLANT – COMME RECTIFIE: LA HAUTE TECHNOLOGIE VERSION LINEAR ABRASIVE

Elles se nomment Parsifal, Tristan ou Isolde et séduisent les clients dans le monde entier. Les rectifieuses haute performance sortant des ateliers de l'entreprise Linear Abrasive Engineering S.A. impressionnent par leur productivité.



Détecteur angulaire permettant le positionnement d'un barillet sur 360°

Linear Abrasive Engineering S.A., Marin-Epagnier

Développement et construction de machines pour la rectification en continu à haute performance de pièces en grandes séries. Les systèmes de Linear Abrasive disposent d'un socle en fonte grise et en béton armé précontraint supprimant pratiquement les oscillations, même à haute vitesse.

Fondation

1984

Siège principal

Marin-Epagnier

Succursales

Allemagne: Linear Abrasive GmbH, Speyer

Etats-Unis: Linear Abrasive Inc., New Castle, PA

Fondateur et directeur

Alfred Schlaefli

Nombre de collaborateurs

environ 40

Client Bachofen

depuis 1997

Site Web

www.linearabrasive.ch

Aussi grandiose que la musique de Richard Wagner est le débit de production des machines à rectifier en continu à haute performance développées par les ingénieurs, constructeurs et techniciens chez Linear Abrasive. Ces machines sont utilisées quand il s'agit de produire d'importants volumes de pièces métalliques nécessitant une grande précision et un temps de passage aussi court que possible. A la base, les demandes des clients sont simples: Ils veulent appuyer sur le bouton vert et ensuite la machine doit fonctionner 24 heures sur 24. «Même leur nettoyage incombe aux machines» dit en souriant Alain Kobel, responsable du département recherche & développement électrique, tout en parlant sérieusement.

Les facteurs du succès: précision, fiabilité, longévité

La première machine construite chez Linear Abrasive il y a 30 ans était destinée à l'exportation vers l'Allemagne. Son domaine d'application était l'usinage de terres rares. Il ne s'agit pas – comme leur nom peut laisser croire – de terres, mais de métaux de haute valeur technologique. Linear Abrasive exporte et livre ses équipements à des clients situés en Europe et dans d'autres régions du monde et tout particulièrement chez les fabricants travaillant pour l'industrie automobile. Ils reconnaissent la précision, la fiabilité et la longévité des machines à rectifier à haute performance construits par Linear Abrasive. Ils ap-



«Chaque machine que nous développons et construisons est un challenge. Pour y répondre, nous avons besoin du support de partenaires techniques chevronnés, qui peuvent fournir des réponses concrètes à nos questions.»

Alain Kobel recherche & développement électrique

Machine à rectifier des bielles avec retournement en continu

précient, que cet excellent constructeur réagisse rapidement et avec une grande flexibilité en répondant à leurs besoins et à leurs demandes.

Les demandes individuelles des clients comme objectif

Que chaque machine quittant la maison Linear Abrasive soit une pièce unique, construite selon les spécifications fournies par le client, semble une évidence. En effet, chaque client soumet au département de développement de Linear Abrasive, avec une pièce à rectifier, tout un catalogue d'exigences complexes. Pour y répondre, il faut de la créativité et parfois également, pour certains composants de la machine, une nouvelle technologie. Comme exemple, on peut citer

un projet actuel, réalisé pour un client de l'industrie automobile allemande, dans lequel des capteurs jouent un rôle clef pour la réalisation d'un processus de fabrication.

Des capteurs de pointe et des excellents conseils

Les ingénieurs de Linear Abrasive ont cherché des produits innovateurs sur le marché et se sont finalement arrêtés chez Bachofen. Leur choix est tombé sur les capteurs de pointe uniques proposés par le spécialiste de l'automatisation, la maison Turck. Dans cette gamme, ils ont sélectionné un encodeur inductif analogique – du reste une nouveauté mondiale – qui se distingue par sa sécurité de fonctionnement au sein d'un processus industriel et

par sa robustesse. Leur choix s'est également porté sur un détecteur d'inclinaison de haute précision qui possède une bonne résistance CEM et finalement sur un détecteur d'angle inductif. Ce dernier travaille selon un principe de mesure entièrement nouveau basé sur un couplage innovateur d'un circuit oscillant.

Alain Kobel: «Dans ce projet important, notre décision pour Bachofen et Turck nous place dans une position sécurisée. Nos personnes de contact chez Bachofen nous ont fourni en prêt différents produits afin de procéder à des tests préliminaires dans nos ateliers, et ceci accompagné de conseils appropriés. Ainsi nous avons pu sélectionner les produits répondant à nos exigences.»



REGLOPLAS: REGULATEURS DE TEMPERATURE

UNE CHAUDE RECOMMANDATION – DANS LE MONDE ENTIER

L'ambition de ce fabricant de régulateurs de température de renom est évidente: Regloplas tend vers la primauté technologique. Pour y arriver, l'entreprise mise sur l'innovation continue, basée sur un esprit créateur et une expérience de plus de 50 ans.

Regloplas SA, Saint-Gall

Développement, production et vente dans le monde entier de régulateurs de température pour eau ou huile caloporteur. Regloplas est synonyme de qualité suisse fiable depuis plus de 50 ans. Les régulateurs de température de l'entreprise se distinguent par la précision, la longévité et la compatibilité. Ils sont utilisés dans le monde entier dans différents domaines de la production industrielle.

Fondation

1961

Siège principal

Saint-Gall

Succursales

Allemagne: aic-regloplas GmbH, Munich

Etats-Unis: Regloplas Corporation, St. Joseph, MI

Chine: Regloplas (Shanghai) Co., Ltd.

France: Regloplas France, Suresnes

CEO

Christian Eckert

Nombre de collaborateurs

environ 90

Devise

«Leader technologique par l'innovation»

Client Bachofen

depuis 1977

Site Web

www.regloplas.com

Il fait souvent chaud au sein de la production de certaines industries. Comme exemple on peut citer la production de pièces moulées par injection ou sous pression, qui se déroule à une température élevée. De ce fait, les entreprises leaders dans les industries des matières plastiques et du moulage sous pression misent, depuis de nombreuses années, sur les régulateurs de température du fabricant suisse Regloplas et évitent ainsi la surchauffe de leurs installations. La régulation innovante du débit et de la pression de pompe, portée à maturité par cette entreprise hautement spécialisée, diminue le taux de rejets sur les installations de production et allonge considérablement la durée de vie des moules.

Des solutions énergétiquement optimisées

Un régulateur de température de grande valeur fourni par Regloplas constitue donc un investissement ayant un effet positif direct sur l'efficacité et la sécurité des processus de la production. La mise en œuvre d'une technologie moderne assure la gestion énergétique optimale. Ceci garantit une réduction des coûts pour les clients de l'entreprise et protège l'environnement. Chaque processus de régulation de température exige des solutions individuelles, taillées sur mesure. Celles-ci sont élaborées chez Regloplas en étroite collaboration avec les clients

et, de ce fait, parfaitement adaptées à l'application en question.

L'innovation – un processus continu

Le succès ne vient pas tout seul. Regloplas investit continuellement dans la recherche et le développement. Les idées ambitieuses soumises par les clients concernant la puissance de chauffage ou de refroidissement fournissent la motivation aux ingénieurs de ce spécialiste de régulation de température pour trouver de nouvelles voies et rendre l'impossible possible. Le facteur-clé de succès des appareils Regloplas sur le marché est leur capacité à s'intégrer dans des systèmes de production maîtres. Ils doivent être compatibles avec les autres composants du système et disposer d'interfaces flexibles et faciles d'accès. Cette exigence a incité Regloplas à donner une apparence nouvelle, uniforme à l'ensemble du programme de production. L'entreprise a ainsi résolu la question des interfaces avec élégance et rendu les appareils compatibles à chaque application cliente.

Entretien des relations entre partenaires égaux

Une entreprise innovatrice comme Regloplas a besoin de partenaires qui suivent, non seulement le rythme, mais qui participent activement dans le processus continu des développements.



«Nous sommes des professionnels du développement de régulateurs de température. Le savoir-faire spécifique nous est fourni par nos fournisseurs spécialisés. D'eux, nous attendons qu'ils apportent leurs idées à nos processus de développement.»

Simon Kiebler responsable achats techniques

Simon Kiebler, chef des achats remarque: «Celui qui veut collaborer avec nous, doit fournir des efforts. Le temps court et apporte à tout moment des nouvelles situations auxquelles nous devons faire face ensemble.» Exemple, le partenariat de développement stratégique, actuellement en cours avec Bachofen. Celui-ci sert à préparer l'accès de Regloplas au marché de l'aviation.

Une collaboration de longue date lie Bachofen et Regloplas. Jadis, Regloplas achetait des composants chez Bachofen, mais, depuis un certain temps déjà, ce sont des blocs complets de valves, développés en commun, que Bachofen fabrique pour Regloplas. Cette coopération n'est pas de la routine, car dans chaque ensemble on trouve l'innovation et l'engineering hautement qualifié du domaine de la technique des fluides. Bien entendu, Regloplas veille également à ce que les indicateurs de base soient corrects: qualité, livraisons ponctuelles et prix.

Simon Kiebler fait une bonne évaluation de la maison Bachofen et la considère comme «Fournisseur AA». Un compliment qui fait plaisir, mais qui n'autorise pas de se reposer sur ses lauriers.

Bloc d'électrovannes
pour alimentation et retour – pièce en laiton estampée à chaud



ASIC ROBOTICS: OUVERT A CHAQUE DEMANDE DE LA CLIENTELE

On connaît de nombreuses possibilités pour positionner une entreprise de haute technologie sur un marché exigeant. Le constructeur de machines spéciales Asic Robotics a du succès, surtout, parce que dans ce domaine il choisit des voies différentes de tous les autres.



Embrayage à denture électromagnétique de Bachofen

Il existe un grand nombre de constructeurs de machines spéciales qui développent des solutions spécifiques pour leurs clients sur une plateforme standardisée. Il n'y a rien à dire contre cela, aussi longtemps qu'il existe une résonance sur le marché. L'entreprise Asic Robotics, constructeur d'installations spécialisées dans le domaine de l'automatisation industrielle, choisit, de manière conséquente, une autre approche: Par principe, elle ne propose pas de concepts de machines standard, mais recrée entièrement chaque installation en accord avec les spécifications des clients. Chaque machine sortant de la maison Asic Robotics est donc un modèle unique. Cette manière de procéder confère aux ingénieurs et aux constructeurs une certaine indépendance quant au choix des technologies et des fournisseurs. Libre de chaque engagement, ils peuvent développer la solution individuelle optimale pour chacun de leurs clients.

Des solutions sur mesure pour les branches les plus diverses

La capacité de l'entreprise de répondre, de manière exhaustive, aux demandes individuelles des clients l'autorise à s'adresser à un grand nombre de branches différentes. Parmi ses clients, on trouve aussi bien les industries de l'automobile, de l'électronique, de l'alimentation et de l'ameublement comme des maisons connues des domaines de l'optique, de la pharmacie, de la chimie, de la télécommunication, de l'horlogerie et du génie médical. Les clients apprécient en particulier la flexibilité des concepts robotiques et la grande compétence en matière de processus industriels qu'ils trouvent chez Asic Robotics.

Un concept bien réfléchi comme clef pour l'attribution

Dans la phase de l'offre déjà, Asic Robotics poursuit une approche différente que beaucoup de concurrents. Au lieu d'es-



Asic Robotics SA, Burgdorf

L'entreprise réalise design, développement et construction de machines spéciales avec l'accent sur les aspects assemblage, vérification, manutention et emballage. En tant qu'entreprise dans le domaine de l'automatisation et de la robotique industrielle, Asic Robotics produit uniquement des installations sur la base de spécifications fournies par les clients et les livre dans le monde entier.

Fondation

1995

Siège principal

Burgdorf

Succursales

Succursales en Allemagne et en France

Affiliés

Zihlmann Profiltechnik SA; Scheidegger SA, mécanique de précision; Pematech SA, activité système, outils et interfaces de test

CEO

Milo Gasser

Nombre de collaborateurs

environ 80 (à Burgdorf)

Devise

«Votre avantage par l'automatisation intelligente»

Client Bachofen

depuis 2002

Site Web

www.asic.ch

sayer d'obtenir l'attribution du projet sur la base d'un croquis superficiel et d'un prix estimé, le constructeur de machines spéciales élabore une offre détaillée, réfléchie jusque dans les détails. Cette planification précise évite des surprises désagréables à tous les participants pendant la phase de la réalisation. Les clients d'Asic Robotics honorent cette attitude en restant fidèles à l'entreprise. CEO Milo Gasser: «Le respect des délais et des prix convenus sont nos plus grandes priorités. Les spécifications du client et notre planification de capacité nous obligent à respecter les différentes étapes sans exception.» Dans ce contexte, il admet, qu'Asic Robotics n'est pas non plus à l'abri du raccourcissement continu du «Time-to-market».

Les délais sont à respecter

Il est bien entendu que les processus de développement et de réalisation se déroulant dans l'urgence ont une influence sur les fournisseurs. «Une fois que l'attribution du projet a eu lieu», dit Milo Gasser, «le matériel nécessaire doit être chez nous dans un délai de quelques semaines». Chez Asic Robotics, Bachofen s'impose surtout comme le partenaire pour la livraison de composants pneumatiques. Dans ce domaine, le construc-

teur de machines spéciales mise en première ligne sur l'assortiment basse pression de Parker Legris Connectic, qui trouve des adeptes surtout à cause de son vaste spectre d'applications possibles. Ainsi les produits Parker Legris sont aptes à l'air comprimé, à l'eau, aux huiles et sont utilisables dans les industries chimiques et alimentaires.

Asic Robotics est satisfait des délais de livraison et de la qualité des composants pneumatiques. L'entreprise désire des délais plus courts pour les guidages linéaires, qui répondent également aux exigences de qualité. Milo Gasser: «Le respect des délais est notre devise. Alors, nous sommes tenus de demander à nos fournisseurs de suivre le rythme.»



«Notre challenge quotidien est de rester compétitif en proposant la meilleure solution et un bon prix. L'innovation, la constance et la passion nous permettent encore et encore de battre la concurrence.»

Milo Gasser CEO





COMMENT LA PERENNITE ASSURE L'AVENIR:

BECK AUTOMATION SUR LE CHEMIN DE LA CROISSANCE

En 2014, l'entreprise familiale Beck Automation célèbre ses 80 ans. Durant les années 80, elle comptait parmi les pionniers de la technologie IML, considérée comme révolutionnaire à l'époque. C'est en pleine forme que la société entame sa 81^{me} année d'existence.

Beck Automation SA, Oberengstringen

Développement, conception et construction de robots IML et de systèmes d'automatisation pour des installations de moulage par injection. Devenu, au niveau mondial, un partenaire compétent de l'industrie des matières plastiques, Beck Automation bénéficie, dans cette branche, d'une excellente renommée en tant que spécialiste de l'intégration de tels systèmes.

Fondation

1934

Siège principal

Oberengstringen près de Zurich

Succursales

Le réseau de vente international avec centres en Amérique du Nord et du Sud est en phase de réalisation

CEO

Dieter Peter

Nombre de collaborateurs

environ 45

Devise

«La robotique IML par passion»

Client Bachofen

depuis 1999

Site Web

www.beck-automation.com

Les petites et moyennes entreprises suisses savent comment s'établir dans les marchés de niches. A l'aide de produits innovants et de stratégies de qualité bien élaborées elles forgent leur succès, tout particulièrement sur le plan international. Un exemple type est la maison Beck Automation SA, une entreprise de haute technologie, qui s'est spécialisée dans les systèmes de robots industriels dans le domaine de l'étiquetage dans le moule (In-Mould-Labeling IML). IML est une technique d'avant-garde pour la décoration de qualité sur les emballages en matière synthétique. Les étiquettes imprimées sont placées dans le moule d'injection et se lient grâce à la chaleur avec la matière plastique en fusion. Etiquette et emballage forment alors une unité inséparable lors du démoulage. Toute impression ultérieure devient superflue. La qualité de l'image produite avec IML est de qualité supérieure et offre une multitude de possibilités pour l'affinage tel que les surfaces brillantes, métallisées, en peau d'orange, comprenant des hologrammes et bien d'autres.

La compréhension des clients comme leitmotiv

Dans ce processus entièrement auto-

matisé, les robots IML de Beck Automation jouent le rôle principal. 99% de ces systèmes robotisés sont développés et construits par les spécialistes de l'entreprise en répondant à des demandes spécifiques de clients. Ceux-ci viennent principalement de l'industrie de l'emballage. «Fully customized» est le mot d'ordre pour implémenter la stratégie d'une individualisation conséquent. Bien entendu, celle-ci ne se limite pas uniquement à la réalisation des systèmes, mais englobe également les consultations techniques de la phase de préparation du projet. Les conseils des spécialistes de Beck Automation sont basés sur un savoir-faire de longue date dans les domaines de la technologie du moulage par injection et des processus de l'automatisation IML. Ces spécialistes savent écouter le client, comprendre ses demandes et répondre par des solutions taillées sur mesure.

Beck – un renom depuis plus de 80 ans

L'histoire de succès de la maison Beck Automation d'aujourd'hui a débuté en 1934. Année, où Oscar Beck, le grand-oncle des propriétaires actuels fonde une entreprise commerciale pour la vente d'articles de nécessité, de machines et



d'accessoires destinés à l'industrie graphique. Au cours des années 60, l'entreprise est entrée dans le domaine de l'automatisation. En 1974, la spécialisation dans ce domaine a été décidée et au cours des années 80 le processus de l'étiquetage dans le moule a été placé au centre des préoccupations. Aujourd'hui, Beck Automation est toujours une entreprise familiale. Les frères Christian et Nicolas Beck appartiennent à la troisième génération de propriétaires. A différents postes, ils participent activement à l'évolution de l'entreprise. Le nom Beck est une valeur sûre sur le marché. Il est synonyme de confiance et de continuité.

La qualité paie

Les systèmes de robots IML de Beck Automation sont caractérisés par leur compacité permettant l'adaptation à tous les modèles connus de machines de moulage par injection. Ils se distinguent par leur construction robuste et leur grande fiabilité, garantie par l'utilisation de composants de qualité. Par exemple, les ingénieurs de l'entreprise utilisent, depuis des années, les guidages linéaires avec chaîne à billes de THK. Ces produits, livrés par Bachofen, sont placés à un niveau de qualité supérieure. On trouve bien des

produits plus avantageux sur le marché, mais Daniel Merki, vente et marketing, fait remarquer qu'«A chaque occasion, nos acheteurs rediscutent, bien sûr, le prix avec les personnes de contact chez Bachofen, mais la qualité – tout particulièrement celle des pièces mobiles, bénéficie de la priorité absolue. Nous le devons à notre bonne réputation.»

Le progrès technique ne s'arrête pas et l'équipe de Beck Automation est dans la course. Pour eux, l'avenir démarre toujours maintenant – c'était ainsi au temps des fondateurs et cela ne changera jamais.

«Il est important pour nous d'entretenir une culture du dialogue avec nos fournisseurs. Une collaboration fructueuse ne se contente pas d'une communication à sens unique, mais demande des échanges. Tous les deux, nous avons besoin d'agir ensemble.»

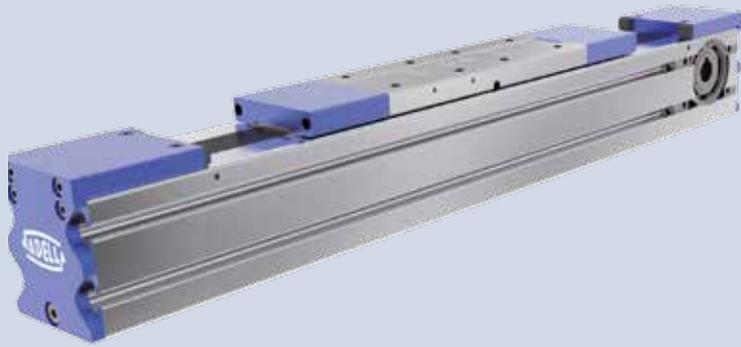
Daniel Merki vente et marketing



TALENT RELATIONSHIP MANAGEMENT

A guy went for an interview at a big IT company for the position of «Computer Hacking Investigator».





AXES LINEAIRES DE LA SERIE AXNP EN DEPLACEMENT RAPIDE

Les axes linéaires AXNP et AXNP-S sont tout particulièrement conçus pour les applications de maintenance et de positionnement rapides. Ils sont utilisables aussi bien en module individuel qu'en systèmes multiples – y compris en combinaison avec la série AXN. Ainsi un grand nombre de configurations est réalisable répondant à pratiquement chaque demande de la clientèle. L'entraînement des axes s'effectue par une courroie crantée ou une vis à bille. Le guidage est assuré par des galets ou des rails.

Avantages pour l'utilisateur: Les axes linéaires de la série AXNP proposés par Nadella sont fiables et sûrs quant à leur fonctionnement. La bande de protection, encliquetée dans le profil, et les brosses de protection intégrées empêchent, dans une large mesure, la pénétration de particules de salissure. Des rainures profilées sur les flancs et à la base de l'axe permettent une intégration universelle dans votre installation.

Contact: silvio.kamber@bachofen.ch
Tél. 021 637 21 80

Caractéristiques et performances

- Livrable avec et sans bande de protection
- Guidage par galets ou rails
- Exécutions anticorrosives
- Structure modulaire
- Apte à toutes les positions de montage
- Délais de livraison courts

Fournisseur

www.nadella.de



ECHANGEURS DE CHALEUR A PLAQUES VRAIMENT UNIVERSELS

Les échangeurs de chaleur à plaques brasées, soudées et étanchéifiées proposés par Alfa Laval, le fabricant leader mondial dans ce domaine, se distinguent par leur performance et leur fiabilité. Ils sont continuellement perfectionnés et optimisés et sont livrables dans de nombreuses tailles et formes. A l'aide d'un logiciel dédié, la configuration spécifique pour les clients devient possible. Le champion des versions compactes est le modèle AlfaNova, entièrement réalisé en acier inox grâce à la technique de fusion. Cet échangeur supporte de pressions jusqu'à 30 bar et des températures jusqu'à 550 °C.

Avantages pour l'utilisateur: Les échangeurs de chaleur à plaques d'Alfa Laval se distinguent par leurs petites tailles et par leur faible poids. Des coefficients de transfert de chaleur élevés limitent les coûts d'exploitation sur toute la durée de l'utilisation. Les produits ne demandent pratiquement pas d'entretien.

Contact: jacques.margairaz@bachofen.ch
Tél. 021 637 21 73

Caractéristiques et performances

- Grande palette de différents produits pour de nombreuses applications
- Dimensions compactes, haute performance
- Coefficients de transfert de chaleur élevés
- Grande fiabilité et sécurité de fonctionnement
- Construction unique des plaques sur les modèles brasés

Fournisseur

www.alfalaval.ch





ACTIONNEURS VALPES

EXTENSION DE L'ASSORTIMENT

Le fabricant d'actionneurs électriques, Valpes, complète la série VT, de qualité éprouvée, par deux nouveaux modèles à couple plus élevé pour les tensions de 230 VAC et 400 V triphasé. Les niveaux de couples de 1500 Nm et de 2400 Nm donnent accès à de nouvelles applications. Deux interrupteurs de fin de course sans potentiel pour le feed-back équipent la version standard. Les nouveaux modèles supportent une température environnante de $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ à $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$. La durée relative d'enclenchement reste à 50%.

Avantages pour l'utilisateur: La série VT s'adapte désormais aux applications à couples élevés permettant ainsi l'automatisation de vannes encore plus volumineuses. L'angle de rotation standard de 90° peut être modifié en usine à 180° ou 270° . Grâce à des boîtiers répondant à la norme IP 68, les actionneurs travaillent de manière fiable et sûre dans un environnement exigeant.

Contact: jacques.margairaz@bachofen.ch
Tél. 021 637 21 73

Caractéristiques et performances

- Boîtier en aluminium, capot en plastique avec indicateur de position optique
- Actionnement manuel d'urgence par volant
- Raccordement ISO F14 et F16, étoile 46 mm
- Limiteur de couple
- Résistance de chauffage 10 W avec interrupteur thermique
- Disponibilité de nombreuses options

Fournisseur

www.valpes.com

VALPES
VALVE CONTROL SYSTEM



VANNES POUR L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

CONFORMES CE 1935/2004

En choisissant les vannes pour l'industrie alimentaire de Schubert & Salzer Control Systems, les utilisateurs certifiés selon FSSC2200 se trouvent du bon côté. L'assortiment comprend une vanne d'équerre hygiénique à régulation, une vanne aseptique, des vannes à manchon, des vannes de régulation et des vannes d'arrêt. Les matériaux d'étanchéité utilisés dans ces vannes répondent aux exigences sévères de l'industrie alimentaire. Schubert & Salzer compte parmi les quelques fabricants qui remplissent les conditions de l'attestation de conformité selon CE 1935/2004. Sur demande, ces vannes à glissière sont disponibles dans une exécution FDA conforme pour tous les matériaux non métalliques en contact avec les fluides.

Avantages pour l'utilisateur: Grâce aux réalisations conformes aux exigences de l'industrie alimentaire, les utilisateurs ne courent aucun risque quant à la présence de matériaux incompatibles ou toxiques. Les constructeurs d'installations industrielles et les utilisateurs peuvent, à tout moment, démontrer l'irréprochabilité de leur processus.

Contact: jacques.margairaz@bachofen.ch
Tél. 021 637 21 73

Caractéristiques et performances

- Diamètre nominal DN 8 mm à DN 250 mm
- Les vannes aseptiques 6021 sont certifiées EHEDG
- Adaptées aux liquides, gaz, matières pâteuses et vapeurs
- Tous les matériaux utilisés dotés d'un certificat de conformité sont sans risque dans la production alimentaire

Fournisseur

www.schubert-salzer.com

SCHUBERT & SALZER
**CONTROL
SYSTEMS**



PARKER LIQUIfit®

INNOVANT
ET ECOLOGIQUE

Par l'élargissement de la ligne de produit LIQUIfit®, Parker lance une alternative écologique pour le transfert de liquides. Les raccords en polymère possèdent un adaptateur métallique doté d'un filetage parallèle et sont fabriqués en acier inox 316L ou en laiton nickelé conformément aux exigences de la FDA. Ils offrent une excellente résistance mécanique, sont robustes et assurent, en combinaison avec un étanchement optimal, des connexions compactes et fiables.

Avantages pour l'utilisateur: Les raccords ergonomiques et esthétiques ont été créés selon les principes d'une conception écologique de Parker et sont conformes, selon produit, aux directives NSF 51 et/ou 61. Ils ne contiennent ni bisphénol A ni phtalates et sont ainsi parfaitement qualifiés pour l'utilisation avec de l'eau, des boissons et des liquides industriels.

Contact: stephan.dellsperger@bachofen.ch
Tél. 032 344 10 72

Caractéristiques et performances

- Le raccord le plus compact pour aliments liquides sur le marché
- Concept sans volumes morts pour nettoyage aisé
- Montage et démontage du tuyau extrêmement rapide
- Pression de service: vide jusqu'à 16 bar
- Plage de température: -10 °C à +95 °C
- Tailles: diamètre 4-12 mm avec M5 à G ½" filetage BSPP ou R ⅜" à R ½" filetage BSPT

Fournisseur

www.parkerlegris.com



PARKER ORIGA

VERSION MODULAIRE
«BASIC GUIDE»

Le système d'entraînement linéaire pneumatique Parker OSPP-BG «Basic Guide» est le plus jeune membre de la série «Origa System Plus» caractérisée par un concept modulaire conséquent. La fonction du guidage est directement intégrée dans le tube profilé du vérin et donne ainsi un ensemble compact. Néanmoins, le «Basic Guide» se distingue par d'importants coefficients de charge. Sa construction compacte réduit l'encombrement et économise du poids.

Avantages pour l'utilisateur: Le «Basic Guide» comble le trou entre l'unité d'entraînement linéaire ORIGA OSP-P (standard) et sa combinaison avec le guidage externe en matière synthétique Slideline. Il est idéal pour les applications nécessitant un guidage compact et endurant avec des coefficients de charge élevés et pour lequel un réglage de jeu aisé est demandé.

Contact: stephan.dellsperger@bachofen.ch
Tél. 032 344 10 72

Caractéristiques et performances

- Compact: intégré dans le tube profilé du vérin
- Guidage robuste en matière synthétique pour une grande longévité sous charges importantes
- Systèmes racleur et graisseur intégrés au chariot de guidage
- Réglage de jeu aisé
- Livrable dans les diamètres 25, 32 et 40 mm, pour des courses jusqu'à 6000 mm

Fournisseur

www.parker-origa.com





«NON-TOUCH DETECTION» DE MAYSER

LA PROTECTION SURE

Le système de protection sans contact «Non-Touch Detection» de Mayser veille à ce que les passagers des bus et des chemins de fer ne soient ni poussés ni renversés. Il se base sur un capteur intégré dans les profilés de protection des doigts sur les portes. Si un passager s'approche de la zone active du capteur, ceci entraîne la détection d'un champ électrique modifié. Un signal est alors envoyé à la commande de la porte et celle-ci sera arrêtée avant de toucher le passager.

Avantages pour l'utilisateur: «Non-Touch Detection» offre une protection supplémentaire et augmente la sécurité des passagers. Le système supprime même les plus faibles des impacts causés par les portes automatiques sur les passagers entrant ou sortant.

Contact: pierre-andre.charoton@bachofen.ch
Tél. 021 637 21 71

Caractéristiques et performances

- Intégration aisée dans le système de la porte
- Les passagers ne sont ni poussés ni renversés
- Détection sans contact directement sur l'arrête de fermeture principale
- Peu d'influence sur le déroulement opérationnel et les cadences
- Insensible à l'eau, aux poussières, à la lumière parasite, aux feuilles et aux chutes de neige

Fournisseur

www.mayser-sicherheitstechnik.de

MAYSER®



DENSO VS H2O2/UV

PAS DE CHANCE POUR LES BACTERIES

Le nouveau robot Denso VS H2O2/UV dispose d'une surface spécifique, résistant à l'eau et aux rayons UV. Tous ses câbles sont placés à l'intérieur. Le design innovant, avec les coins arrondis, l'absence de têtes de vis visibles et une surface en aluminium lavable le protègent de salissures et de la contamination. Ainsi, ce nouveau robot Denso est tout particulièrement recommandé aux industries médicales, pharmaceutiques, électroniques et alimentaires.

Avantages pour l'utilisateur: Ce nouveau robot Denso de la série VS H2O2/UV permet de respecter encore mieux les prescriptions sévères d'hygiène et de stérilité appliquées aux installations de production dans les salles blanches. Dans un environnement caractérisé par le peroxyde d'hydrogène et la lumière ultraviolette, il fonctionne parfaitement et de façon fiable.

Contact: pierre-andre.charoton@bachofen.ch
Tél. 021 637 21 71

Caractéristiques et performances

- Nombre d'axes: 6
- Charges utiles: 4 kg (VS-050-S2), 7 kg (VS-087-S2)
- Extension du bras: 520 mm (VS-050-S2), 905 mm (VS-087-S2)
- Possibilités de fixation: sol, murs, plafond
- Classe de salles blanches (optionnel): ISO 5 (VS-050-S2), résistant au H₂O₂ et aux UV

Fournisseur

www.densorobotics-europe.com/fr

DENSO



TBEN-S DE TURCK

MODULES-BLOCS E/S ULTRA-COMPACTS

Turck présente les premiers modules-blocs E/S digitales de la nouvelle famille TBEN-S. Les modules IP 67 entièrement surmoulés ne mesure que 32 mm de largeur et 144 mm de longueur et peuvent être montés directement sur la machine. Les modules se laissent intégrer dans les réseaux PROFINET, EtherNet/IP™ ou Modbus TCP. Ceci contribue, en plus des canaux digitaux universels, à un usage flexible. Familiarisez-vous avec le kit de démarrage TBEN-S et le nouveau concept dans le cadre de **l'action spéciale de durée limitée** et essayez les modules avec une application individuelle.

Avantages pour l'utilisateur: Vous recevrez, dans une valise pratique, un module E/S utilisable de manière flexible et polyvalente. Il dispose de huit canaux numériques digitaux universels que l'on configure à choix, comme entrées ou comme sorties.

Contact: stephane.grossenbacher@bachofen.ch
Tél. 032 344 10 77

Caractéristiques et performances

- Module-bloc E/S ultra-compact, IP 67, huit canaux digitaux universels
- Câble Ethernet de M8 sur RJ45
- Câble E/S M8
- Alimentation 24 VDC avec fiche réseau
- Grâce au serveur Web intégré, la mise en service et les diagnostics sont aisés sur une installation en fonction

Fournisseur

www.turck.de



COLONNE DE SIGNALISATION A LED POUR UN ENVIRONNEMENT EXIGEANT

Dans le domaine des colonnes de signalisation à LED, Banner lance un nouveau produit de concept modulaire. La livraison s'effectue selon besoin en colonne assemblée ou sous forme de segments individuels. Cinq couleurs LED sont proposées à choix ainsi qu'un module acoustique. La configuration des éléments lumineux est possible avec clignotant de 1,5 ou 3,0 Hz ou avec une lumière continue. Le module acoustique optionnel se laisse également configurer pour les 4 variantes d'alarme.

Avantages pour l'utilisateur: La nouvelle colonne de signalisation modulaire de 70 mm émet une lumière claire et offre de la flexibilité pour l'assemblage, l'échange et l'extension d'éléments lumineux. Elle est parfaitement adaptée aux applications industrielles sur des grandes machines.

Contact: stephane.grossenbacher@bachofen.ch
Tél. 032 344 10 77

Caractéristiques et performances

- Colonne lumineuse de 70 mm, grande et claire
- Résistant à l'eau (IP 65) et matière se stabilisant sous UV
- Couleurs LED: rouge, vert, jaune, bleu, blanc, plus un module acoustique par colonne
- Non illuminés, les segments sont gris, pas d'erreurs dues à la lumière ambiante
- Boîtiers de la lampe livrables en noir ou gris
- Configuration aisée des différents segments de couleur et du segment acoustique

Fournisseur

www.bannerengineering.com/fr-EU





GUIDAGE LINEAIRE HSR-Ct

REDUIRE LES COÛTS
AVEC LA QUALITE THK

Les guidages compacts THK de la série HSR-Ct vous donnent désormais accès à la qualité légendaire de THK dans le segment des prix inférieurs. Ces types de guidages disposent de quatre rangées de billes placées dans le chariot sous un angle de contact de 45°. La construction des plaques terminales assure une grande homogénéité de fonctionnement et moins de pertes par frottement. Les produits de la série THK HSR-Ct sont bien adaptés aux applications ne demandant pas une très haute précision. Ils sont disponibles dans les tailles 15, 20, 25, 30, 35 et 45.

Avantages pour l'utilisateur: Les guidages compacts THK de la série HSR-Ct sont, à la fois, à prix modéré et d'une bonne qualité. Ils offrent le même taux de charge dans les directions radiales, contre-radiales et tangentielles. Ils sont donc utilisables dans différentes positions de montage. Ces guidages sont livrables du stock et la mise en œuvre est facile.

Contact: silvio.kamber@bachofen.ch
Tél. 021 637 21 80

Caractéristiques et performances

- Bon rapport performance-prix
- Grand silence de fonctionnement
- Moins de pertes par frottement
- Utilisation en différentes positions de montage
- Fabrication selon standard DIN 645
- Elargissement continu du portefeuille

Fournisseur

www.thk.com



ACTIONNEURS SMAC

POUR APPLICATIONS
DE HAUTE VITESSE

Les nouveaux actionneurs linéaires à bobine mobile ronde du type CBL développés et brevetés par SMAC constituent une nouvelle référence dans le domaine de l'automatisation. Ils se prêtent de manière idéale à des applications de haute vitesse dans les machines d'emballage, les imprimantes d'étiquettes, les machines de remplissage, les systèmes de «pick & place», l'acheminement de pièces, les systèmes d'équipement et d'autres applications très exigeantes en dynamique et précision. L'utilisation de vérins électromécaniques en lieu et place de vérins pneumatiques augmente la flexibilité et réduit la fréquence des réparations.

Avantages pour l'utilisateur: Les actionneurs CBL se distinguent par une meilleure performance et des coûts réduits. Grâce à leur forme cylindrique, ils remplacent facilement les vérins pneumatiques. Avec plus de 100 mio de cycles, les nouveaux actionneurs font preuve d'une longévité au-dessus de la moyenne. L'interface spécifique SMAC permet une programmation aisée et rapide.

Contact: silvio.kamber@bachofen.ch
Tél. 021 637 21 80

Caractéristiques et performances

- Diamètre extérieur: 35 mm et 50 mm
- Course standard: 10 / 15 / 25, force jusqu'à 70 N
- Accélération sans charge: jusqu'à 50 g
- Résolution de l'encodeur: 5 / 1 / 0,5 µm
- Répétitivité: ±2 incréments
- Degré de protection IP 54 (IP 65/67 est possible)
- Technologie brevetée SMAC «Soft-Landing»
- Contrôleur intégré avec interface de commande (CBL35C)

Fournisseur

www.smac-mca.com





MAINTENANCE A DISTANCE eWON COSY 131 MOINS D'INTERVENTIONS

«Cosy» signifie COmmunication made eaSY. Et ceci est bien l'avantage principal des routeurs VPN industriels eWON Cosy 131. Ils ont été spécialement développés pour simplifier la maintenance à distance de machines et d'installations industrielles via Internet. Avec eWON Cosy 131 la communication se déroule par le serveur VPN gratuit «Talk2M Free». Dans cette combinaison de systèmes, la configuration de la technologie complexe VPN ainsi que le routing se déroulent automatiquement.

Avantages pour l'utilisateur: A l'aide de eWON Cosy 131, OEMs et intégrateurs de systèmes procèdent au dépannage et à des installations via la maintenance à distance. Le temps nécessaire aux voyages est supprimé réduisant ainsi les coûts de l'assistance. Les temps de réaction raccourcis font plaisir aux clients. eWON Cosy est facile à utiliser et ne demande pas de connaissances informatiques préalables.

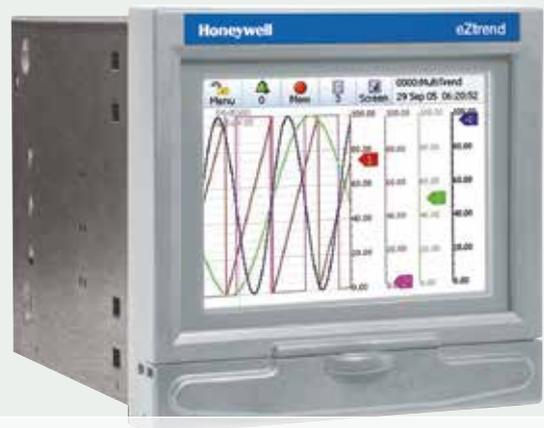
Contact: pierre-andre.charoton@bachofen.ch
Tél. 021 637 21 71

Caractéristiques et performances

- Connexion Internet sortante compatible avec les pare-feu
- Liaison VPN sûre: transmission de données codées SSL et protection par mot de passe
- Mise en service très simple: En trois pas, un assistant guide à travers la configuration
- Serveurs VPN disponibles dans le monde entier pour des solutions de maintenance à distance sécurisées et adaptables

Fournisseur

www.ewon.biz



ENREGISTREUR GRA- PHIQUE: CLAIR COMME L'EAU DE ROCHE

L'enregistreur graphique eZtrend® GR de Honeywell permet la représentation et l'adaptation à volonté de données sans affecter les valeurs enregistrées initialement. L'appareil, doté d'un écran à haute résolution, stocke les données dans une mémoire non éphémère d'une capacité de jusqu'à 740 MB. Ensuite, les données se laissent analyser à l'aide du logiciel «TrendManager». En cas de besoin, elles sont imprimées et ajoutées aux produits comme documentation physique.

Avantages pour l'utilisateur: L'enregistreur graphique eZtrend® GR offre une très grande palette de possibilités de communication, y compris la surveillance à distance et l'intégration dans des réseaux. Il est compatible avec des protocoles standard et les interfaces comme USB, SD, TCP/IP, FTP, DHCP, OPC 3.0, SNTIP, Ethernet 10/100, Modbus. Le menu auto-explicatif simplifie l'utilisation.

Contact: pierre-andre.charoton@bachofen.ch
Tél. 021 637 21 71

Caractéristiques et performances

- Ecran de couleur TFT à commande numérique, 5,7" (320 x 240 Pixel)
- Vitesses pour «avance» et écriture de données séparément configurables
- Commutable en différentes langues
- Enregistrement jusqu'à 10 Hz (100 ms)
- Configuration individuelle selon indications du client

Fournisseur

www.honeywell.de/FP

Honeywell

Industrial Measurement and Control



SMART-MOTOR m300 AVEC REDUCTEUR g500 DU COUPLE INTELLIGENT

Avec la combinaison du smart-motor m300 et de la toute nouvelle série de réducteurs g500, Lenze présente une solution astucieuse, qui facilitera la vie des constructeurs de machines en termes de couple et de réduction de régime. La série de réducteurs finement étagée réduit le régime du moteur aussi intelligemment et précisément que possible. Le degré de rendement pour l'ensemble de la plage de réduction se situe à plus de 94%. Les pertes extrêmement faibles des réducteurs réduisent la consommation d'énergie du moteur et améliorent ainsi l'efficacité de l'installation dans son ensemble.

Avantages pour l'utilisateur: Le Lenze smart-motor permet de ajuster le régime directement sur place à l'aide d'une application Smartphone et Near Field Communication (NFC). Avec une seule variante, on couvre une plage du régime moteur de 500 à 2600 t.p.m. à couple constant.

Contact: devogel@lenze-bachofen.ch
Tél. 021 637 21 93

Caractéristiques et performances

- Nombre de variantes réduit grâce au régime librement ajustable
- Réducteurs de haute efficacité sous forme compacte pour un montage peu encombrant
- Faible jeu et haute rigidité rotationnels pour positionnements exacts
- Etagement fin en taille et couple pour une adaptation optimale aux machines
- Grande longévité grâce à une faible production de chaleur

Fournisseur

www.lenze.com



SERVO-INVERTER i700 SIMPLICITE POUR APPLICA- TIONS A AXES MULTIPLES

Une commande de mouvement centrale et performante pour des machines de haut niveau se laisse le mieux réaliser avec la «Controller-based Automation» de Lenze. Le Servo-Inverter i700 pour axes multiples peut alors – sous contrôle central – entraîner tous les moteurs de votre module machine: du moteur triphasé jusqu'au servomoteur.

Avantages pour l'utilisateur: Le Servo-Inverter i700 innovant pour le contrôle central des mouvements se distingue par sa compacité et sa grande flexibilité: Les axes doubles réduisent la taille de l'appareil, la régulation de moteur dynamique ouvre un vaste champ d'applications. Le concept convaincant de l'installation et un engineering peu compliqué facilitent considérablement l'intégration de l'appareil, sa mise en service et son entretien.

Contact: devogel@lenze-bachofen.ch
Tél. 021 637 21 93

Caractéristiques et performances

- Plage de puissance 0,75 kW à 15 kW
- Peu compliqué, de l'installation aux services
- Compact, dans l'encombrement et dans le domaine de la connectivité
- Flexible quant à la régulation des moteurs synchrones et asynchrones
- Haute performance, p. e. système de bus de terrain EtherCAT, capable de fonctionner en temps réel

Fournisseur

www.lenze.com





Jenaer Gewindetechnik GmbH, Jena

Entreprise leader pour le développement, la fabrication et la livraison de produits d'entraînement linéaires et rotatifs, tels que des vis à billes, des engrenages de précision et des vis d'entraînement.

Fondation

Nouvelle fondation 1991

Siège principal

Jena (Allemagne)

Maison mère

Kuroda Precision Industries Ltd.,
Kawasaki (Japon)

Sites de production

Allemagne, Japon, Etats-Unis, Angleterre, Chine

Directeur

Robert Goerge

CEO Kuroda Jena Tec Holdings Ltd.

Paul Ward

Nombre de collaborateurs

environ 130 (site de Jena)

Chiffre d'affaires

€ 10 mio (Jenaer Gewindetechnik GmbH
sans succursales ni affiliés)

Devise

«Engagement de spécialistes dans une ville
avec potentiel technique: recherche et développe-
ment, technologie et assurance qualité»

Site Web

www.jena-tec.de

KURODA JENA TEC: RENAISSANCE D'UNE MARQUE DE TRADITION

Depuis environ 45 ans, Jena Tec est le synonyme de haute technologie dans le domaine des entraînements linéaires et rotatifs. Depuis 2012, l'entreprise travaille sous le nom de Kuroda Jena Tec. Que signifie cela pour les clients?

Jena est la ville, dans laquelle, au cours de l'avant-dernier siècle, le célèbre Carl Zeiss a donné un nouveau sens au terme «précision» grâce à ses inventions optiques et mécaniques. Cette même ville est également le domicile de l'entreprise de précision Jenaer Gewindetechnik GmbH. Ici, des spécialistes hautement qualifiés développent et fabriquent des vis à billes, des engrenages, des vis d'entraînement d'excellente qualité ainsi que d'autres produits de haute technologie, tous de renommée universelle. Il n'est donc pas étonnant que le groupe technologique japonais Kuroda Precision Industries Ltd., présent dans le monde entier, se soit intéressé à cette «perle de Thuringe».

La plus-value par les synergies

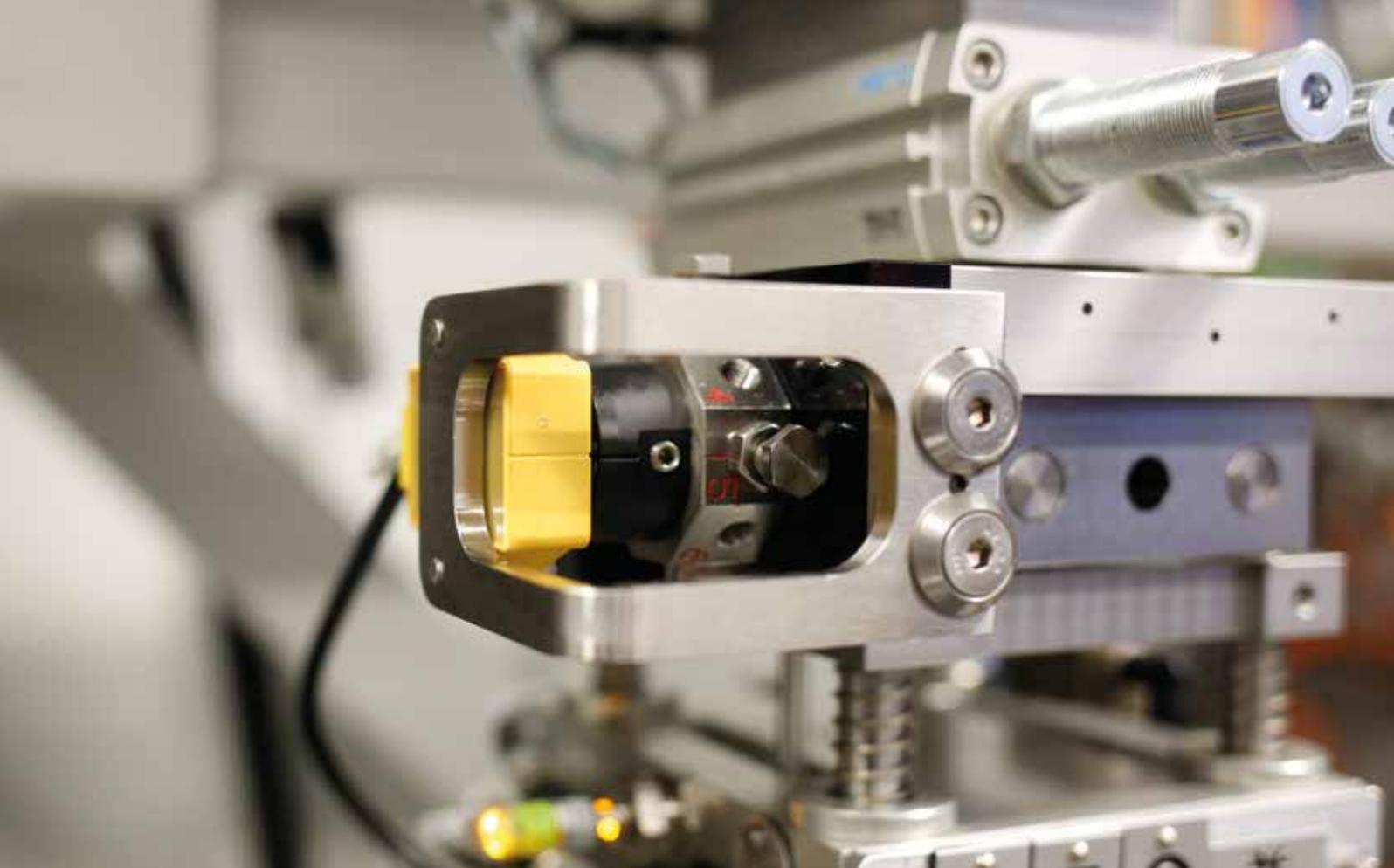
En effet, en 2012 les Japonais faisaient l'en acquisition des domaines d'activités de Jena Tec et réunissaient les gammes de produits et les prestations de services des deux entreprises sous la marque globale de Kuroda Jena Tec. En général, le but des fusions est de dégager des synergies et de renforcer la position sur le marché.

Si les synergies sont réalisées dans le domaine technique, elles génèrent une plus-value additionnelle comme dans le cas de Kuroda Jena Tec, où elle a un effet direct sur le portefeuille des produits: l'échange de savoir-faire technologique entre les départements de développement et de production renforce les compétences de base et augmente la capacité d'innovation.

La qualité allemande pour répondre aux exigences suisses

Bachofen a besoin de fournisseurs forts et performants. C'est avec conviction qu'elle représente en Suisse la nouvelle marque globale Kuroda Jena Tec. Les vis à billes rectifiées, tourbillonnées et roulées en provenance de Jena et, tout particulièrement, les modèles miniatures, tant appréciées par les clients de la branche médicale, répondent, sans compromis, aux exigences de qualité des clients en Suisse. Ceci explique la grande demande pour ces produits, renforcée encore par le service à la clientèle «Made by Bachofen, Switzerland».





DIVERSIFIÉ, NOVATEUR ET UNE LONGUEUR D'AVANCE: COMPOSANTS, ENSEMBLES, SYSTÈMES ET SERVICES

Bachofen SA

Route de Prilly 25
CH-1023 Crissier
T +41 21 637 21 70
F +41 21 637 21 99

Bachofen AG

Ackerstrasse 42
CH-8610 Uster
T +41 44 944 11 11
F +41 44 944 12 33

Bachofen AG

Johann-Renfer-Strasse 9
CH-2504 Biel/Bienne
T +41 32 344 10 80
F +41 32 344 10 70

info@bachofen.ch
www.bachofen.ch
www.b-direct.ch

Pour avoir du succès sur le marché, auriez-vous besoin de solutions de qualité et économique? Voudriez-vous rendre vos achats aussi efficaces que possible par la réduction du nombre de vos fournisseurs?

Alors, Bachofen SA est votre partenaire idéal! Grâce à sa gamme de produits large et varié, à son savoir-faire technique et logistique et à ses fournisseurs de renom international.

Faites appel à notre compétence de conseiller afin de profiter de bonnes solutions, modernes et orientées vers l'avenir pour vos projets. Faites un essai, nous attendons votre prise de contact!

b-direct[®]

BACHOFEN

Automation Industrielle